



# Giraglia Rolex Cup

San Remo - St. Tropez – San Remo 11 – 19 Giugno 2010

Classi – Classes - Classes

IRC – ORC/ORC Club – Maxi IRC - Swan Maxi Class - Mini Maxi – Wally - Classiche

*Bando di Regata – Avis de Course – Notice of Race*

## 1 ORGANIZZAZIONE

La regata è organizzata dallo Yacht Club Italiano, la Société Nautique de Saint Tropez, sotto l'egida della Federazione Italiana Vela, della Fédération Française de Voile, con la collaborazione della Città di Saint Tropez, e lo Yacht Club de France organizzatore delegato in Francia e dello Yacht Club San Remo

## 2 REGOLE

La regata sarà disciplinata dalle regole come definite nel Regolamento di Regata 2009-2012.  
Saranno in vigore le prescrizioni dell'autorità nazionale FFV per le regate costiere.  
Saranno in vigore le prescrizioni dell'autorità nazionale FIV per la Giraglia Rolex Cup.  
Tutti i Comunicati del C. di R. e del C.O. anche a modifica del Bando di Regata.  
Il Bando di Regata.  
Le Regole delle classi.  
Le Regole dell'IMA.  
La regata è classificata di categoria "C".  
Se vi è conflitto tra le lingue avrà la precedenza il testo Italiano.

## 3 PUBBLICITA'

La manifestazione in oggetto sarà considerata di categoria "C".  
L'Organizzazione fornirà degli adesivi e delle bandiere, riportanti il logo dello sponsor e degli adesivi colorati per individuare i Gruppi. Le bandiere andranno issate sia in regata sia in porto.

## 4 ELEGGIBILITA' ED ISCRIZIONI

La regata è aperta a tutti gli yachts superiori ai 30 piedi delle seguenti Classi:

### IMA Group

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

### Gruppo A:

- IRC (Classi 0 - 1 - 2)

### Gruppo B:

- IRC - ORC/ORC Club (Classi 3 - 4)
- Classiche con certificato di stazza IRC o IOR

Potranno partecipare le Classi Monotipo, con un numero minimo di dieci imbarcazioni, previa richiesta ed accettazione

## 1 ORGANISATION

La régata est organisée par le Yacht Club Italiano, la Société Nautique de Saint-Tropez, sous l'égide de la Fédération Italienne de Voile, de la Fédération Française de Voile, avec la collaboration de la Ville de Saint-Tropez et le Yacht Club de France, organisateur délégué en France et du Yacht Club Sanremo.

## 2 REGLEMENT

La course sera régie selon les règles du Règlement de Course 2009-2012.  
Les prescriptions de l'autorité nationale FFV seront applicables pour les parcours côtiers.  
Les prescriptions de l'autorité nationale FIV seront applicables pour la Giraglia Rolex Cup.  
Tous les Communiqués du Comité de Course et du Comité Organisateur, à modification de l'Avis de Course aussi.  
L'Avis de Course  
Les Règles des classes.  
Les Règles de l'IMA.  
La course est classée en catégorie "C".  
En cas de contestation sur l'interprétation, le texte rédigé en italien fera foi.

## 3 PUBLICITE'

L'épreuve est classée en catégorie "C".  
L'organisation fournira aux concurrents des adhésifs et des pavillons avec le logo du sponsor et des adhésives de couleur pour repérer les Groupes. Les concurrents devront hisser les pavillons soit en régata soit au port.

## 4 ADMISSION ET INSCRIPTIONS

Admission à tous les bateaux de longueur au-dessus de 30' des classes suivantes:

### IMA Groupe:

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

### Groupe A:

- IRC (Classes 0 - 1 - 2)

### Groupe B:

- IRC - ORC/ORC Club (Classes 3 - 4)
- Bateaux Classiques avec un certificat de jauge IRC

ou IOR.

Les Classes Monotype: avec un minimum de 10 bateaux

## 1 ORGANIZATION

Races will be organized by Yacht Club Italiano, the Société Nautique de St. Tropez, under the supervision of the Federazione Italiana Vela, the Fédération Française de Voile, with the collaboration of the City of Saint Tropez, and the Yacht Club de France, the deputed organizer in France.

## 2 RULES

The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2009-2012).  
The prescriptions of the National Authority FFV will apply for the inshore races.  
The prescriptions of the National Authority FIV will apply for the Giraglia Rolex Cup.  
All notices (deletion or addition) of R.C. and of O.C. to the Notice of Race  
The Notice of Race  
The Classes Rules  
The IMA Rules.  
The race is considered as a category "C".  
If there is a conflict between languages, the Italian text will prevail.

## 3 ADVERTISING

The Race is considered as a category "C" event.  
Boats shall display stickers and flags with the sponsor logo supplied by the Organizing Authority. Flags shall be flying during the race and in the harbour.

## 4 ELIGIBILITY AND ENTRIES

The regatta is open to all yachts over 30ft of the following Classes:

### IMA Group:

- Maxi IRC
- Swan Maxi Class IRC
- Wally IRC
- Mini Maxi IRC

### Group A:

- IRC - ORC/ORC Club (Classes 0 - 1 - 2)

### Group B:

- IRC - ORC/ORC Club (Classes 3 - 4)
- Classic Yachts (built prior to 1980) and with an IRC measurement certificate.
- **Monotypes over 30ft:** One Design yachts with a minimum of 15 yachts per Class within the foreseen time

del Comitato Organizzatore. Le Classi Monotipo, pur avendo una classifica personalizzata, regateranno nel gruppo di appartenenza IRC o ORC

**Non sono ammesse iscrizioni contemporaneamente nelle due tipologie di stazza.**

Le barche eleggibili possono iscriversi completando il modulo qui allegato od in forma on line nel sito [www.yci.it](http://www.yci.it) ed inviandolo alla Segreteria dello YCI **entro le ore 18.00 del giorno 31 Maggio 2010**, unitamente alla quota di iscrizione. Le iscrizioni effettuate in ritardo (pervenute oltre la data sopraindicata) saranno eventualmente accettate a insindacabile giudizio del Comitato Organizzatore **ma con un supplemento del 50% sulla tassa di iscrizione.**

Tutte le iscrizioni non accompagnate dalla relativa quota d'iscrizione, non s'intenderanno accettate.

## 5 QUOTA DI ISCRIZIONE

I concorrenti potranno iscriversi sia per tutta la manifestazione sia singolarmente per la Regata San Remo – St. Tropez, per la Regata Costiere o per la Regata della Giraglia Rolex Cup. Le iscrizioni dovranno essere completate a San Remo per la sola Regata di Prologo, e a Saint Tropez entro le ore 19.00 di Sabato 12 Giugno 2010 per le Regate Costiere e entro le ore 19.00 di Martedì 15 Giugno 2010 per la Regata della Giraglia Rolex Cup.

La Regata San Remo St. Tropez è gratuita

La quota di iscrizione per una sola Regata ( Costiere o Giraglia Rolex Cup) è la seguente:

|   |             |
|---|-------------|
| Classe <b>Maxi</b> IRC                    | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Class IRC                | Euro 500,00 |
| Classe <b>Wally</b> IRC                   | Euro 500,00 |
| Classe <b>Mini Maxi</b> IRC               | Euro 500,00 |
| Gruppo <b>A</b> IRC (Classi 0-1-2)        | Euro 500,00 |
| Gruppo <b>B</b> ORC/ORC Club (Classi 3-4) | Euro 350,00 |
| Gruppo <b>B</b> IRC (Classi 3-4)          | Euro 350,00 |
| IRC - IOR <b>Classiche</b> (Classi 0-1-2) | Euro 500,00 |
| IRC - IOR <b>Classiche</b> (Classi 3-4)   | Euro 350,00 |

Il pagamento della quota di iscrizione potrà essere effettuato:

- a mezzo **bonifico bancario** intestato allo Yacht Club Italiano, presso il Banco di San Giorgio – Sede di Genova (Via Ceccardi,13)

IBAN: IT45F055260140000000000125

SWIFT/BIC: BPGGITG1

- tramite **iscrizione online** sul sito [www.yci.it](http://www.yci.it)

pourront participer, à l'appréciation du Comité Organisateur. Les Classes Monotype, en ayant même si un classement personnalisé, courront dans le groupe d'appartenance IRC ou ORC.

**Les inscription dans les deux certificats de jauge en même temps ne sont pas admis.**

Les bateaux éligibles peuvent s'inscrire en remplissant le formulaire ci-jointe ou en forme on line dans le website [www.yci.it](http://www.yci.it), et en l'envoyant au Secrétariat YCI **avant 31 Mai 2010 à 18h**, en même temps que les frais d'inscription. Les inscriptions faites en retard (arrivées au-delà de la date susnommée) seront éventuellement acceptées à décision sans appel du Comité Organisateur, mais avec un **supplément de 50% sur les frais d'inscription.**

Toutes les inscriptions sans frais d'inscription ne seront pas entendues comme acceptées.

## 5 FRAIS D'INSCRIPTION

Les concurrents pourront s'inscrire soit pour l'ensemble de la manifestation, soit seulement pour la Régate San Remo – St Tropez, pour les Parcours Côtiers, soit uniquement pour la Giraglia Rolex Cup. Les inscriptions devront être complétées à Sanremo pour la seule Course de Prologue, et à Saint-Tropez avant 19h le samedi 12 juin 2010 pour les Parcours Côtiers, et avant 19h le mardi 15 juin 2010 pour la Régate de la Giraglia Rolex Cup.

La Régate San Remo – St Tropez est gratuite.

Les frais d'inscription pour une seule Régate (Côtiers ou Giraglia Rolex Cup) sont les suivantes:

|   |             |
|---|-------------|
| Classe <b>Maxi</b> IRC                      | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Classe IRC                 | Euro 500,00 |
| Classe <b>Wally</b> IRC                     | Euro 500,00 |
| Classe <b>Mini Maxi</b> IRC                 | Euro 500,00 |
| Groupe <b>A</b> IRC (Classes 0-1-2)         | Euro 500,00 |
| Groupe <b>B</b> ORC /ORC Club (Classes 3-4) | Euro 350,00 |
| Groupe <b>B</b> IRC (Classes 3-4)           | Euro 350,00 |
| IRC - IOR <b>Classiques</b> (Classes 0-1-2) | Euro 500,00 |
| IRC - IOR <b>Classiques</b> (Classes 3-4)   | Euro 350,00 |

Le paiement des frais d'inscription pourra être fait par :

- **virement bancaire** à Yacht Club Italiano, c/o Banco di San Giorgio – Genova (Via Ceccardi,13)

IBAN: IT45F055260140000000000125

SWIFT/BIC: BPGGITG1

- **inscription on line** sur le website [www.yci.it](http://www.yci.it)

limit for entries, however subject to acceptance by the Organizing Committee.

**Yachts entering contemporaneously in two types of measurement are not admitted.**

**Yachts of the ORC/ORC Club classes can participate if they reach the minimum requested per Class within the foreseen time limit for entries:**

**Classes 0 – 1 – 2 n°15 yachts per Class**

**Classes 3 – 4 n°15 yachts per Class**

**The OR/ORC Club and Monotypes Classes (ORC/ORC Club) that don't reach the minimum requested, will be accepted if they have an appropriate certificate in the various IRC groups.**

Eligible boats may enter by filling in the attached form and sending, together with the entry fee, to the Secretariat of YCI **within 6 pm of June 4<sup>th</sup> 2009**. Late entries (arrived after the due date) may be eventually accepted on incontrovertible right of the Organizing Committee with a 50% surcharge on the entry fee.

All entries arrived without the entry fee are not to be intended as accepted.

## 5 FEES

Competitors may enter for all the event or either for the Inshore Races or for the Giraglia Race. Entries shall be completed at Saint Tropez within 7 p.m. on Saturday June 13<sup>th</sup>, 2009 for the Inshore Races and within 7 p.m. on Tuesday, June 16<sup>th</sup>, 2009 for the Giraglia Rolex Cup Race.

Required entry fees are as follows:

|   |             |
|---|-------------|
| Class <b>Maxi</b> IRC                     | Euro 500,00 |
| <b>Swan Maxi</b> Class IRC                | Euro 500,00 |
| Class <b>Wally</b> IRC                    | Euro 500,00 |
| Class <b>Mini Maxi</b> IRC                | Euro 500,00 |
| <b>IRC – ORC/ORC Club (Classes 0-1-2)</b> | Euro 500,00 |
| <b>IRC – ORC /ORC Club (Classes 3-4)</b>  | Euro 350,00 |
| <b>IRC Classic Yachts (Classes 0-1-2)</b> | Euro 500,00 |
| <b>IRC Classic Yachts (Classes 3-4)</b>   | Euro 350,00 |
| <b>Monotypes (Classes 0-1-2)</b>          | Euro 500,00 |
| <b>Monotypes (Classes 3-4)</b>            | Euro 350,00 |

The payment of the fees shall be made by bank transfer to Yacht Club Italiano, c/o Banco di San Giorgio – Sede di Genova (Via Ceccardi,13)

## 6 PROGRAMMA

### San Remo:

Giovedì 10 Giugno 2010 dalle ore 15,00 registrazione  
Venerdì 11 Giugno 2010 10,00 – 18,00 registrazione  
Venerdì 11 Giugno 2010 ore 23,00 partenza

### Regata San Remo – St. Tropez

### St. Tropez:

Venerdì 11 Giugno 2010 dalle ore 15,00 registrazione  
Sabato 12 Giugno 2010 9,00 – 19,00 registrazione  
Domenica 13 Giugno 2010 Regate  
Lunedì 14 Giugno 2010 Regate  
Martedì 15 Giugno 2010 Regate  
Martedì 15 Giugno 2010 Premiazione Regate costiere  
Mercoledì 16 Giugno 2010 Partenza Regata Giraglia

### San Remo:

Sabato 19 Giugno 2010 Premiazione

## 7 STAZZE

Ogni yacht dovrà essere in possesso di un valido certificato di stazza, di cui copia conforme dovrà essere presentata alla Segreteria delle Regate al momento della registrazione. Ad insindacabile giudizio del C. di R. potranno essere eseguiti controlli a bordo prima e dopo ogni regata.

Al loro arrivo a Saint Tropez, tutti gli armatori dovranno ritirare una dichiarazione, che dovranno sottoscrivere, attestante che tutte le dotazioni di sicurezza previste si trovano a bordo dello yacht e che lo yacht stesso è conforme alle prescrizioni della propria stazza. Detto attestato dovrà essere riconsegnato alla Segreteria all'atto del ritiro delle Istruzioni di Regata. La non corrispondenza a quanto dichiarato, comporterà le penalizzazioni previste.

Per tutti gli yachts le regate costiere saranno considerate di 3a categoria, secondo le prescrizioni dell'ORC, **senza l'obbligo dell'autogonfiabile.**

La regata della Giraglia Rolex Cup sarà considerata di 3a categoria, **con l'obbligo dell'autogonfiabile.**

## 8 ISTRUZIONI DI REGATA

### San Remo:

Le Istruzioni di Regata saranno a disposizione dei concorrenti presso la Segreteria delle Regate a San Remo dalle ore 15,00 di Giovedì 10 Giugno 2010.

### St. Tropez:

Le Istruzioni di Regata saranno a disposizione dei concorrenti presso la Segreteria delle Regate a St. Tropez

## 6 PROGRAMME

### San Remo:

Jaudi 10 Juin 2010 à partir de 15h enregistrement  
Vendredi 11 Juin 2010 de 10h à 18h enregistrement  
Vendredi 11 Juin 2010 23h départ

### Régate San Remo – St. Tropez

### St. Tropez:

Vendredi 11 Juin 2010 à partir de 15h enregistrement  
Samedi 12 Juin 2010 de 9h à 19h enregistrement  
Dimanche 13 Juin 2010 Régates  
Lundi 14 Juin 2010 Régates  
Mardi 15 Juin 2010 Régates  
Mardi 15 Juin 2010 Remise-des-Prix Parcours Côtiers  
Mercredi 16 Juin 2010 Départ Régate Giraglia

### San Remo:

Samedi 19 Juin 2010 Remise-des-Prix

## 7 JAUGES

Tous les bateaux devront être en possession d'un certificat de jauge valide, dont une copie conforme devra être présentée au Secrétariat Régates au moment de la confirmation de l'inscription.

Des contrôles à bord sont prévus à décision sans appel du Comité de Course avant et après chaque course.

Le Comité de Jauge pourra faire des contrôles ultérieurs à sa discrétion.

Dès l'arrivée à Saint-Tropez, tous les propriétaires de bateaux devront signer une déclaration attestant que l'armement complet de sécurité se trouve à bord et que le bateau est conforme aux règles de sa jauge. Cette attestation doit être transmise au Secrétariat au moment de retirer les Instructions de Course. Une fausse déclaration entraînera les pénalisations prévues.

Les parcours côtiers sont considérés de 3<sup>ème</sup> catégorie, et selon les prescriptions de l'ORC, **le radeau de survie n'est pas obligatoire.**

La Giraglia Rolex Cup est considérée de 3<sup>ème</sup> catégorie : **Le radeau de survie est obligatoire**

## 8 INSTRUCTIONS DE COURSE

### San Remo:

Les Instructions de Course seront à la disposition des concurrents au Secrétariat Régates à San Remo, à partir de 15h jeudi le 10 Juin 2010.

### St. Tropez:

IBAN: IT45F055260140000000000125

SWIFT/BIC: BPGGITG1.

## 6 SCHEDULE

Friday 12th June 2009 from 2 pm registration  
Saturday 13th June 2009 9am – 7pm registration  
Sunday 14th June 2009 Races  
Monday 15th June 2009 Races  
Tuesday 16th June 2009 Races  
Wednesday 17th June 2009 Start of the Giraglia  
Saturday 20th June 2009 Prize-giving

## 7 MEASUREMENTS

Each boats shall produce a valid measurement certificate, to be handed to the Race Office at the registration. The R.C. holds the incontrovertible right to conduct inspections on board boats before and after each race. On their arrival at Saint Tropez, yacht owners shall collect a declaration, to be undersigned, certifying that all the safety equipment foreseen is on board of the yacht and that the yacht corresponds to the regulations of its measurement. This document shall be given in at the Secretariat, on collecting the Sailing Instructions. Should the situation not correspond to what declared, the foreseen penalties shall apply.

For all yachts the inshore races will be considered as 3<sup>rd</sup> category, as by ORC regulations, **without the obligation to carry on board an inflatable boat.** The Giraglia Rolex Cup Race will be considered as 3<sup>rd</sup> category, **with the obligation to carry on board the boats an inflatable boat.**

## 8 SAILING INSTRUCTIONS

Sailing Instructions will be available for competitors at the Race Office in St Tropez from 3 pm. on Friday June 12<sup>th</sup> 2009.

## 9 COURSES

**Inshore Races :** windward-leeward or triangle courses in the bay of Saint Tropez and inshore courses with a maximum length of 35 miles (coefficient 1).

**Giraglia Rolex Cup Race :** Saint Tropez – La Fourmigue - La Giraglia - Genoa (coefficient 1).

dalle ore 15,00 di Venerdì 11 Giugno 2010.

## 9 PERCORSI

**Regata San Remo – St. Tropez:** San Remo – Boa al traverso di Cannes – St. Tropez

**Regate costiere :** percorsi a bastone o a triangolo nella baia di Saint Tropez e percorsi costieri non superiori alle 35 miglia (coefficiente 1).

**Regata della Giraglia Rolex Cup :** Saint Tropez – La Fourmigue - La Giraglia – San Remo (coefficiente 1).

## 10 PUNTEGGIO

Verrà usato il Sistema del Punteggio Minimo previsto dalla Appendice A.

## 11 ORMEGGIO

A Saint Tropez gli yachts saranno ormeggiati gratuitamente fino ad esaurimento dei posti disponibili (massimo 160 posti), a cura e sotto la responsabilità del proprietario o dello skipper dal giorno 12 Giugno 2010 a partire dalle ore 09,00 (il venerdì 11 Giugno saranno disponibili ormeggi a pagamento contattando direttamente la Capitaneria).

L'assegnazione dell'ormeggio andrà per ordine di iscrizione completata dalla relativa quota d'iscrizione.

Il posizionamento delle imbarcazioni è di competenza della Capitaneria di porto.

Altri ormeggi saranno disponibili nella Marina di Cogolin fino ad esaurimento dei posti disponibili.

A San Remo gli yachts saranno ormeggiati gratuitamente, a cura e sotto la responsabilità del proprietario o dello skipper dal Week End precedente la Regata San Remo – St. Tropez (5-6 Giugno) sino alla partenza della Regata (11 sera) e dall'arrivo della Giraglia Rolex Cup fino al giorno 20 Giugno 2010.

Sabato 12 e Martedì 15 Giugno verrà organizzato un **servizio autobus** per il trasporto dei concorrenti partecipanti alla Regata della Giraglia Rolex Cup, con partenza dal Porticciolo Duca degli Abruzzi alle ore 12,00 ed eventualmente passando per San Remo (se necessario) per poi arrivare al porto di Saint Tropez. Gli interessati sono pregati di prenotarsi al momento dell'iscrizione presso la Segreteria dello Yacht Club Italiano.

## 12 PREMI

**Regata San Remo – St. Tropez**

Premio al primo classificato dei raggruppamenti IRC – ORC

Les Instructions de Course seront à la disposition des concurrents au Secrétariat Régates à St. Tropez, à partir de 15h vendredi le 11 Juin 2010.

## 9 PARCOURS

**Régate San Remo – St. Tropez:** San Remo – Bouée au largue de Cannes – St. Tropez

**Régates côtières :** bords de près et de vent arrière ou parcours en triangle dans la baie de Saint-Tropez et parcours côtiers d'une longueur maximale de 35 milles (coefficient 1).

**Régate de la Giraglia Rolex Cup :** Saint-Tropez – La Fourmigue – La Giraglia – San Remo (coefficient 1).

## 10 CLASSEMENT

On adoptera le “Système de minimum score” prévu par l'Appendice A.

## 11 LOGISTIQUE

A Saint-Tropez les bateaux seront mouillés gratuitement dans la limite de places disponibles (maximum 160 places), sous la responsabilité du propriétaire ou du skipper du 12 Juin 2010 à partir de 9h (le vendredi 11 Juin les mouillages seront à la disposition à péage, en contactant directement la Capitainerie).

L'attribution du mouillage sera selon l'ordre d'inscription avec frais d'inscription.

Le mouillage des bateaux est de compétence de la Capitainerie de port.

Des autres mouillages seront à la disposition dans la Marina de Cogolin dans la limite de places disponibles.

A San Remo les bateaux seront mouillés gratuitement, sous la responsabilité du propriétaire ou du skipper, à partir du Week End précédant de la Régate San Remo – St. Tropez (5-6 Juin) jusqu'au départ de la Régate (11 soir) et à partir de l'arrivée de la Giraglia Rolex Cup jusqu'au 20 Juin 2010. Le Samedi 12 et le Mardi 15 Juin 2010, un **service bus** sera organisé pour le transport des concurrents participants à la Régate de la Giraglia Rolex Cup, du port Duca Degli Abruzzi (Gênes) à Saint-Tropez à 12h et, éventuellement en passant par San Remo (si nécessaire) pour arriver au port de Saint Tropez.. Les intéressés sont priés de réserver leur place au moment de l'inscription du bateau, auprès du secrétariat du Yacht Club Italiano.

## 12 PRIX

**Régate San Remo – St. Tropez**

Prix au 1er classé des groupes IRC – ORC – IOR.

**Trophée Challenge Gavagnin** au 1er classé, en Temps Réel,

## 10 SCORING

The Low Point scoring system of Appendix A will apply.

## 11 BERTHING

In the harbour of Saint Tropez, yachts shall be moored free of charge, on condition that places are available (maximum 160 places), under the responsibility of the owner or the skipper, from June 13th, 2009 (on Friday June 12th mooring places will be at disposal against payment, by contacting directly the harbour-office).

The assignation of mooring places will be according to the order of arrival of the entry forms accompanied by the relative entry fee. Other mooring places will be at disposal in the Marina of Cogolin up to places available. In Genoa, yachts shall be moored free of charge, under the responsibility of the owner or the skipper until June 21st, 2009.

**A bus service** will be organized on Tuesday, June 16th 2009 to take competitors of the Giraglia Rolex Cup from Y.C.I. - Porticciolo Duca degli Abruzzi – to the harbour of Saint Tropez. Competitors shall kindly inform the Yacht Club Italiano about booking of places.

## 12 PRIZES

### Inshore Races

To the best scored in the “TMA Group” “**Città di Saint Tropez Trophy**”. Prizes to 2nd and 3rd scored..

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Swan Maxi Class

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Mini Maxi

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Wally.

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in “**Group A**” of Classes IRC and ORC/ORC Club

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in “**Group B**” of Classes IRC e ORC/ORC Club

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Classic Yachts of “**Groups A and B**” class IRC.

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Classes Monotype (with a minimum of 15 competitors).

### Giraglia Race

Prizes to 1st, 2nd and 3rd scored overall in Class IRC.

Prizes to 1st, 2nd and 3rd scored overall in Class ORC/ORC Club.

Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Maxi

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>- IOR<br/>Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club e IOR, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Gavagnin</b></p> <p><b>Regate Costiere (St. Tropez)</b><br/>Al primo classificato dell'IMA Group” <b>Trofeo Città di Saint Tropez</b>. Premi al secondo e terzo classificato.<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della Swan Maxi Class<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Mini Maxi<br/>Premio al primo, secondo e terzo della Classe Wally<br/>Premi al primo, secondo e terzo classificato del “Gruppo A” delle Classi IRC<br/>Premi al primo, secondo e terzo classificato del “Gruppo B” delle Classi IRC e ORC/ORC Club<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche dei “Gruppi A e B” Classe IRC - IOR<br/>Nel caso in cui le imbarcazioni delle singole Classi saranno inferiori a 6, verrà premiato solo il primo classificato.</p> <p><b>Regata della Giraglia</b><br/>Premi al primo, secondo e terzo classificato overall della Classe IRC<br/>Premi al primo, secondo e terzo classificato overall della Classe ORC/ORC Club<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Maxi<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della Swan Maxi Class<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della Classe Mini Maxi<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato della classe Wally<br/>Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche della Classe IRC - IOR<br/>Nel caso in cui le imbarcazioni delle singole Classi saranno inferiori a 6, verrà premiato solo il primo classificato.</p> <p>Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Rolex</b>.</p> <p><b>Combinata (Regate Costiere di St. Tropez + Regata della Giraglia)</b><br/>Premio al primo classificato dell'IMA Group”</p> | <p>dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club et IOR.</p> <p><b>Parcours Côtiers</b><br/><b>Trophée Città di Saint Tropez</b> au 1er classé de l' « IMA Groupe ». Prix au 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Maxi Swan Classe.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Mini Maxi Classe.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> de la Classe Wally<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé du « <b>Groupe A</b> » des Classes IRC.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé du « <b>Groupe B</b> » des Classes IRC et ORC/ORC Club.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des « <b>Groupes A et B</b> » Classe IRC – IOR.<br/>Dans le cas les bateaux des chaque Classe seront moins de 6, on accordera un prix seulement au 1<sup>er</sup> classé.</p> <p><b>Régate de la Giraglia</b><br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé overall de la Classe IRC.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé overall de la Classe ORC/ORC Club.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Swan Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Mini Maxi.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé de la Classe Wally.<br/>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des Classes IRC - IOR<br/>Dans le cas les bateaux des chaque Classe seront moins de 6, on accordera un prix seulement au 1<sup>er</sup> classé.</p> <p><b>Trophée Challenge Rolex et Trophée Challenge Bellon</b> au 1er classé overall en temps compensé dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club.</p> <p><b>Combiné (Parcours Côtiers + Régate de la Giraglia)</b><br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de l' « IMA Groupe ».<br/>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Maxi.</p> | <p>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Swan Maxi Class<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Mini Maxi<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Wally<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Classic Yachts of Class IRC<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Classes Monotype (with a minimum of 15 competitors)</p> <p>The <b>Challenge Rolex Trophy</b> and the <b>Challenge Bellon Trophy</b> will be awarded to the yacht best scored Overall in Corrected Time, in the most numerous group between IRC and ORC/ORC Club.</p> <p><b>Combinata (Regate Costiere + Regata della Giraglia)</b><br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in “IMA Group”.<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Maxi<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Swan Maxi<br/>Prize to 1st, 2nd and 3rd scored in Class Mini Maxi<br/>Prize to the best scored in Class Wally<br/>Prizes to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in “<b>Group A</b>” of Classes IRC and ORC/ORC Club<br/>Prizes to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in “<b>Group B</b>” of Classes IRC e ORC/ORC Club<br/>Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Classic Yachts of “<b>Groups A and B</b>” class IRC.<br/>Prize to 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> scored in Classes Monotype (with a minimum of 15 competitors).</p> <p>The “<b>Nucci Novi Challenge Trophy</b>” will be awarded to the yacht with the best placement Overall in the most numerous group of Classes IRC and ORC/ORC Club.</p> <p><b>Giraglia Race Special Prizes:</b><br/>Prizes and Trophies will also be awarded to:<br/>The first classified in elapsed time – <b>Rolex Trophy</b> and <b>René Levainville Trophy</b><br/>The first classified in elapsed time to have broken the</p> |
|---|--|---|

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Premio al primo classificato della Classe Maxi<br/> Premio al primo classificato della Swan Maxi Class<br/> Premio al primo classificato della Classe Mini Maxi<br/> Premio al primo della Classe Wally<br/> Premi al primo classificato del “Gruppo A” della Classe IRC<br/> Premi al primo classificato del “Gruppo B” delle Classi IRC e ORC/ORC Club<br/> Premio al primo, secondo e terzo classificato delle barche Classiche dei “Gruppi A e B” Classe IRC.</p> <p>Al primo yacht classificato che avrà ottenuto il migliore piazzamento Overall nel raggruppamento più numeroso delle Classi IRC e ORC/ORC Club, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Nucci Novi</b>.</p> <p><b>Combinata (Regata San Remo – St. Tropez + Regata della Giraglia)</b><br/> Al primo yacht classificato Overall, in Tempo Corretto, nel raggruppamento più numeroso tra IRC e ORC/ORC Club e IOR, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Bellon</b>.</p> <p><b>Premi Speciali Regata della Giraglia:</b><br/> Verranno inoltre premiati con premi e Trofei: il primo yacht classificato in Tempo Reale – <b>Trofeo Rolex e Trofeo René Levainville</b><br/> il primo classificato in tempo reale che abbia battuto il Record – <b>Coppa del Record</b><br/> il primo yacht che doppiierà lo scoglio della Giraglia – <b>Trofeo Beppe Croce</b><br/> il primo yacht appartenente a Socio Armatore dello Yacht Club Italiano nel raggruppamento più numeroso delle Classi IRC e ORC/ORC Club – <b>Trofeo Sergio Guazzotti</b></p> <p>Allo Yacht meglio classificatosi nella classifica combinata della Regata lunga del Trofeo Pirelli – Regata delle Mille Vele – Regata lunga della Giraglia, verrà assegnato il <b>Trofeo Challenge Bruno Bianchi</b></p> <p><b>13 PREMIAZIONE</b><br/> La premiazione delle Regate Costiere avrà luogo il giorno 16 Giugno 2010 alla “Cittadelle” di Saint Tropez.<br/> La premiazione della Regata San Remo – St. Tropez e della Regata della Giraglia Rolex Cup e delle relative combinate avrà luogo il giorno 19 Giugno 2010 a San Remo.</p> <p><b>14 MANIFESTAZIONI COLLATERALI</b><br/> Il programma completo delle manifestazioni collaterali sarà</p> | <p>Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Swan Maxi.<br/> Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Mini Maxi.<br/> Prix au 1<sup>er</sup> classé de la Classe Wally.<br/> Prix au 1<sup>er</sup> classé du « Groupe A » de la Classe IRC<br/> Prix au 1<sup>er</sup> classé du « Groupe B » des Classes IRC et ORC/ORC Club.</p> <p>Prix au 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> classé des bateaux Classiques des « Groupes A et B » Classe IRC.</p> <p><b>Trophée Challenge Nucci Novi</b> au 1er classé Overall dans le regroupement le plus nombreux entre les Classes IRC et ORC/ORC Club.</p> <p><b>Combiné (Régate San Remo – St. Tropez + Régate de la Giraglia)</b><br/> Au 1er classé Overall, en Temps Réel, dans le regroupement le plus nombreux entre les Classes IRC et ORC/ORC Club et IOR sera assigné le <b>Trophée Challenge Bellon</b>.</p> <p><b>Prix Particuliers Régate de la Giraglia:</b><br/> Des prix et des Trophées seront également attribués :<br/> Le premier classé en temps Réel – <b>Trophée Rolex</b> et <b>Trophée René Levainville</b><br/> Le premier classé en temps réel qui a battu le Record – <b>Coupe du Record</b><br/> Le premier bateau qui doublera le rocher de la Giraglia – <b>Trophée Beppe Croce</b><br/> Le premier bateau propriété d’un Membre du Yacht Club Italiano dans le regroupement le plus nombreux entre IRC et ORC/ORC Club – <b>Trophée Sergio Guazzotti</b></p> <p>Le <b>Trophée Challenge Bruno Bianchi</b> au bateau mieux classé dans le classement combiné de la Régate longue du Trophée Pirelli – Régate des Mille Vele – Régate longue de la Giraglia.</p> <p><b>13 REMISE-DES-PRIX</b><br/> La remise-des-prix des Régates Côtières aura lieu le 16 Juin 2010 à la « Cittadelle » de Saint Tropez.<br/> La remise-des-prix de la Régate San Remo – St. Tropez et de la Régate Giraglia Rolex Cup et des relatifs combinés aura lieu le 19 Juin 2010 à San Remo.</p> <p><b>14 EVENEMENTS COLLATERAUX</b><br/> Le programme complet des événements collatéraux</p> | <p>Record – <b>Record Cup</b><br/> The first yacht to round the rock of the Giraglia – <b>Beppe Croce Trophy</b><br/> The first yacht, property of a Member of Yacht Club Italiano, in the most numerous group between IRC and ORC/ORC Club – <b>Sergio Guazzotti Trophy</b></p> <p>The <b>Bruno Bianchi Challenge Trophy</b> will be awarded to the best classified in the combined scoring of Pirelli Trophy offshore race – Mille Vele Regatta – Giraglia offshore race.</p> <p><b>13 PRIZE-GIVING</b><br/> Prize-giving of the Inshore Races will take place on June 17<sup>th</sup>, 2009 at the “Cittadelle” of Saint Tropez.<br/> Prize-giving of the Giraglia Rolex Cup Race will take place on June 20<sup>th</sup>, 2009 at Yacht Club Italiano in Genoa.</p> <p><b>14 SOCIAL EVENTS</b><br/> Competitors will be informed about social events by a notice posted on the official notice board.<br/> We inform competitors that <b>the access to the “Cittadelle” for the evening of June 16<sup>th</sup>, 2009 is limited to a maximum of 1800 persons, due to safety reasons</b>. The priority of the invitation tickets will be assigned to the yachts taking part both to the Inshore Races and the Giraglia Race. The remaining places will be assigned on the basis of the order of entries.</p> <p><b>15 DISCLAIMER OF LIABILITY</b><br/> Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4 “Decision to Race” of RR ISAF 2009-2012. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p> <p><b>16 INSURANCE</b><br/> Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of Euro 1.000.000,00 or equivalent.</p> <p><b>17 MEDITERRANEAN OFFSHORE TROPHY</b><br/> The offshore race will be part of a combined scoring with the offshore race of the Three Gulf Week, the</p> |
|---|---|--|

comunicato ai concorrenti tramite affissione dello stesso all'albo ufficiale per i comunicati.

Si informano i regatanti che l'accesso alla «Cittadelle» per la serata del 15 Giugno 2010 è limitato per ragioni di sicurezza. La precedenza dei biglietti invito, sarà assegnata alle imbarcazioni che parteciperanno sia alle Regate Costiere sia alla Regata della Giraglia. I posti restanti saranno assegnati sulla base dell'ordine di iscrizione

### 15 SCARICO DI RESPONSABILITA'

I concorrenti prendono parte alla regata a loro rischio e pericolo. Vedi la regola 4 "Decisione di partecipare alla regata" del RR ISAF 2009-2012. L'autorità organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni materiali alle cose o infortuni alle persone o in caso di morte subiti in conseguenza con la regata o prima, durante o dopo.

### 16 ASSICURAZIONE

Ogni barca concorrente dovrà essere coperta da una valida assicurazione per la responsabilità verso terzi, con una copertura minima di Euro 1.000.000,00 o equivalente.

### 17 TROFEO D'ALTURA DEL MEDITERRANEO

La regata lunga farà parte di una combinata con la regata lunga della Settimana dei Tre Golfi, la regata Palermo - Montecarlo e la regata Rolex Middle Sea Race.

Il Trofeo d'Altura del Mediterraneo sarà assegnato alla classe Mini Maxi.

La data della premiazione ed il luogo saranno comunicati in seguito, quando saranno definiti.

### 18 RADIO VHF - RICETRASMITTENTE

E' fatto obbligo agli Yachts che partecipano alla Regata della Giraglia Rolex Cup di essere dotati di un apparecchio ricetrasmittente VHF funzionante con almeno i canali 16, 72, 73 e 74.

Ad alcune imbarcazioni sarà richiesto di montare, a cura e spese dell'Organizzazione, speciali rivelatori radio per un servizio di "Tracking Online", in accordo alla legge della Privacy ai sensi dell'Art.20 della Legge N°675/96, che consente il trasferimento dei dati allo Yacht Club Italiano, da utilizzare esclusivamente per l'invio di informazioni

sera communiqué aux concurrents par un avis affiché sur le tableau officiel des communiqués.

On informe les concurrents que l'accès à la « Cittadelle » la soirée du 15 Juin 2010, pour des raisons de sécurité, sera limité. La priorité des billets d'invitation sera assignée aux bateaux qui participeront soit aux Régates Côtières soit à la Régate de la Giraglia. Les places restantes seront assignées selon l'ordre d'inscription.

### 15 ACQUIT DE RESPONSABILITE'

Les concurrents prennent part à la régata à ses risques et périls. Voir la règle 4 « Décisions de prendre part ou non à la régata » du RR ISAF 2009-2012. L'autorité Organisatrice ne prend aucune responsabilité pour des dommages matériels aux choses ou accidents aux personnes ou en cas de mort subits en conséquence de la régata soit avant, pendant, soit après.

### 16 ASSURANCE

Chaque bateau concurrent devra avoir une couverture appropriée d'assurance en responsabilité aux tiers, pour un montant minimum de Euro 1.000.000,00 ou équivalent.

### 17 TROPHEE OFFSHORE DE LA MEDITERRANEE

La régata longue sera part d'un combiné entre la "Semaine des Trois Golfes", la Régate longue de la Giraglia Rolex Cup, la Régate "Palermo - Montecarlo" et la régata de la « Rolex Middle Sea Race ».

Le Trophée Offshore de la Méditerranée sera assigné à la classe Mini Maxi.

La date et le lieu de la remise-des-prix seront communiqués par la suite, lorsqu'ils sont définis.

### 18 RADIO VHF - EMETTRICE ET RECEPTRICE

Les bateaux participant à la Giraglia Rolex Cup devront être équipés d'un récepteur-émetteur VHF en état de marche avec un minimum de deux canaux : 16, 72, 73 et 74.

On demandera à quelques bateaux de monter, aux frais de l'Organisation, des révélateurs radio particuliers pour un service de « Tracking Indine », selon la loi de la Privacy aux sens de l'Art. 20 de la Loi n. 675/96, qui permet le transfert des données au Yacht Club Italiano, à l'usage exclusif pour l'envoi d'informations.

offshore race of the Rolex Cup Giraglia Race, the race Palermo - Montecarlo and the Rolex Middle Sea Race. The Offshore Mediterranean Trophy will be awarded to the Mini Maxi Class.

The date and venue of the prize-giving will be communicated further on, when definite.

### 18 VHF RADIO - TRANSCEIVER

Yachts taking part to the Giraglia Rolex Cup Race shall have on board a VHF transceiver working at least on channels 16, 72, 73 and 74. Special radio detectors for a "Tracking Online" service may be installed on some yachts, at expense of the Organization, in accordance with the law on Privacy as by Art. 20 of Law n. 675/96, which allows the data transfer to Yacht Club Italiano, to be used only for sending information.



### **Yacht Club Italiano**

Porticcio Duca degli Abruzzi, 16128 Genova  
tel. +39.010.2461206  
fax +39.010.2461193  
<http://www.yci.it> e-mail: [info@yci.it](mailto:info@yci.it)

### **Yacht Club de France**

41, avenue Foch – 75116 Paris - France  
Telefax +33 1 47041000 Telephone +33 1 47041001  
e - mail: [yachtclubdefrance@free.fr](mailto:yachtclubdefrance@free.fr)

### **Société Nautique de Saint Tropez**

Nouveau Port – BP 72 – 83992 St. Tropez Cedex- France  
Telefax +33 4 94973054 Telephone +33 4 94978700  
<http://www.snst.org>  
e - mail: [snsttropez@aol.com](mailto:snsttropez@aol.com)

### **Yacht Club San Remo**

Corso Nazario Sauro, 32 Molo Nord – 18038 San Remo  
tel. +39.0184.503760  
fax +39.0184.546038  
<http://www.yachtclubsanremo.it>